

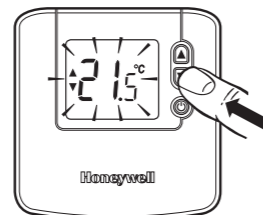
DT92A Kablosuz Oda Termostati

Kullanım Kılavuzu / Guía del Usuario / Utilisation / Gebruikershandleiding / Bedienung / Guida per l'Utente / Használati Utasítás / Návod k Použití / Obsługa

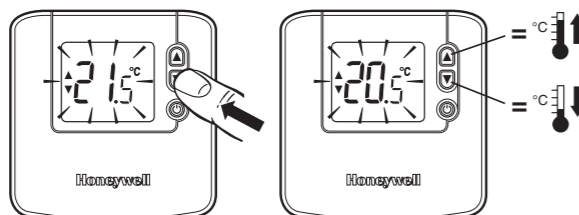
- | | |
|---|-------------------------------------|
| GB Room temperature | CZ Aktuální pokojová teplota |
| E Indicación de temperatura ambiente | PL Odczyt temperatury |
| F Lecture de la température ambiante | TU Oda sıcaklığı |
| NL Ruimtetemperatuurweergave | |
| D Raumtemperatur-Istwert | |
| I Lettura temperatura ambiente | |
| HU Aktuális helyiség hőmérséklet | |



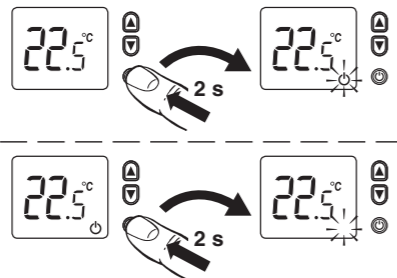
- | | |
|--|--------------------------------------|
| GB Set temperature, inquiry | CZ Zobrazení žádané teploty |
| E Consulta de temperatura deseada | PL Odczyt temperatury zadanej |
| F Lecture de la température demandée | TU Sıcaklık ayar tuşları |
| NL Uitlezen van de ingestelde temperatuur | |
| D Eingestellte Temperatur anzeigen | |
| I Interrogazione temperatura impostata | |
| HU Beállított hőmérséklet lekérdezése | |



- | |
|--|
| GB Set temperature, adjustment |
| E Ajuste de temperatura deseada |
| F Réglage de la température demandée |
| NL Wijzigen van de ingestelde temperatuur |
| D Eingestellte Temperatur ändern |
| I Modifica temperatura impostata |
| HU Kívánt hőmérséklet beállítás |
| CZ Nastavení žádané teploty |
| PL Ustawianie temperatury zadanej |
| TU Sıcaklık hedef değeri belirleme |

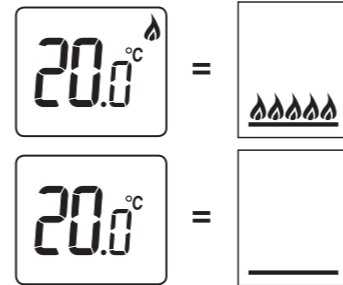


- | | | | |
|---|--|--|--|
| GB Switch ON/OFF (frost protection enabled) | | | |
| E Botón de encendido / apagado (protección antihielo activada) | | | |
| F Bouton Marche/Arrêt (avec protection anti-gel) | | | |
| NL AAN/UIT-toets (vorstbeveiliging actief) | | | |
| D Schalter Ein / Aus (Frostschutz aktivieren) | | | |
| I Interruttore ON / OFF (protezione antigelo abilitata) | | | |
| HU KI/BE kapcsoló (fagyvédelem aktivizálása) | | | |
| CZ Spínač Zapnuto/Vypnuto (aktivovaná protimrazová ochrana) | | | |
| PL Włącz/Wyłacz (aktywna ochrona przeciwamarzaniowa) | | | |
| TU AÇMA/KAPAMA Tuşu (donma koruması aktif) | | | |



Kullanım göstergeleri / Indicadores de funcionamiento / Indicateurs de fonctionnement / Bedrijfsmodussymbolen / Betriebsanzeige / Indicatore di funzionamento / Kezelési útmutató / Stavové symboly / Wskaźniki pracy regulatora / Stavové symboly

- | | | | |
|--|--|---|--|
| GB Heating demand indicator | | = | |
| E Indicador de demanda de calefacción | | | |
| F Indicateur de demande de chauffage | | | |
| NL Warmtevraagssymbol | | | |
| D Anzeige Heizlastanforderung | | | |
| I Indicatore di richiesta riscaldamento | | | |
| HU Hőigény jelzés | | | |
| CZ Symbol požadavku na sepnutí kotle | | | |
| PL Wskaźnik włączonego palnika | | | |
| TU Isıtma talebi göstergesi | | | |

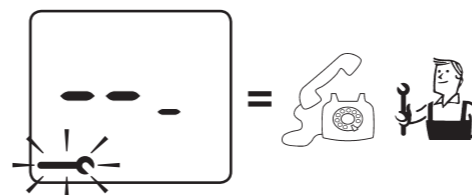


- | | |
|---|--|
| GB Frost protection | |
| E Protección antihielo | |
| F Fonction de protection antigel | |
| NL Vorstbeveiliging | |
| D Frostschutz | |
| I Protezione antigelo | |
| HU Fagyvédelem | |
| CZ Protimrazová ochrana | |
| PL Ochrona przeciwamarzaniowa | |
| TU Donma koruması | |

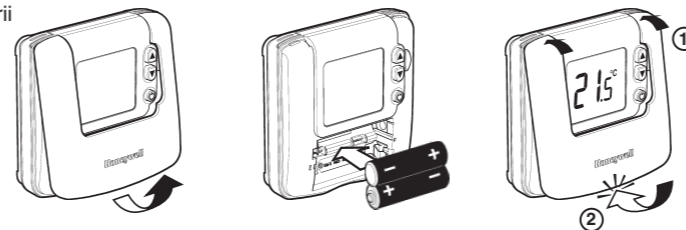
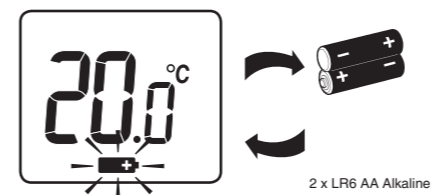


Frost protection is not available in cooling operation
La protección antihielo no está activada en modo refrigeración
La protection antigel n'est pas active en mode froid
Vorst beveiliging is niet beschikbaar in koeling.
Frostschutz ist im Kühlbetrieb nicht möglich
La protezione antigelo non è attivata in modalità raffrescamento
A fagyvédelem nem elérhető hűtési üzemmódban.
Protimrazová ochrana je v chladícím režimu vypnuta
Ochrona przeciwamarzaniowa nie jest aktywna w trybie chłodzenia
Soğutma fonksiyonunda donma koruması kullanılamaz

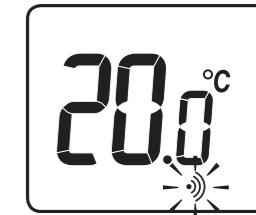
- | | | | | |
|-------------------------------|--------------------------|--|---|--|
| GB Fault indicator | CZ Výskyt poruchy | | = | |
| E Indicador de fallo | PL Usterka | | | |
| F Indicateur de défaut | TU Hata mesajı | | | |
| NL Storingssymbol | | | | |
| D Störungsanzeige | | | | |
| I Indicatore anomalia | | | | |
| HU Hiba jelzés | | | | |



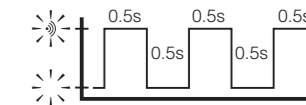
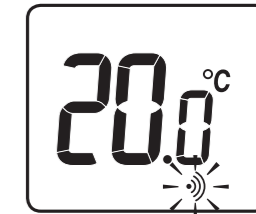
- | | | | |
|--|--|---|--|
| GB Low battery indicator | | = | |
| E Indicador de pilas agotadas | | | |
| F Indication d'usure de piles | | | |
| NL Symbool voor batterijvervanging | | | |
| D Anzeige für Batteriewechsel | | | |
| I Indicazione cambio delle batterie | | | |
| HU Kimerült elem jelzés | | | |
| CZ Indikace vybité baterie | | | |
| PL Wskaźnik wyładowania baterii | | | |
| TU Düşük pil göstergesi | | | |



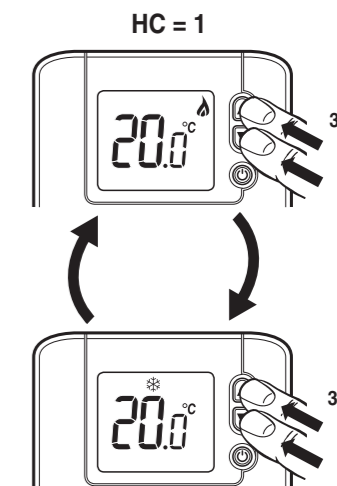
- | | |
|-------------------------------------|--|
| GB RF communication | |
| E Comunicaciones RF | |
| F Communication RF | |
| NL RF communicatie | |
| D Funk- Kommunikation | |
| I Comunicazione in RF | |
| HU RF kommunikáció | |
| CZ RF komunikace | |
| PL Komunikacja bezprzewodowa | |
| TU RF bağlantısı | |



- | | |
|---|--|
| GB Loss of RF communications. The Relay Box operates in Failsafe mode, as set by Installer. | |
| E Pérdida de comunicaciones RF. El Módulo de Relé funciona en modo a prueba de fallos, como se ha establecido por el Instalador. | |
| F Perte de communication RF. Le récepteur fonctionne sur son mode de sécurité, comme réglé dans les paramètres. | |
| NL RF communicatieverlies. De ontvangermodule werkt in beveiligingsmode, zoals geselecteerd in het installatiemenu. | |
| D Verlust der Funk- Kommunikation. Die Relais- Box arbeitet im Fehler- Modus, wie im Installateur- Menü hinterlegt. | |
| I Perdita della comunicazione in RF. Il Modulo Relé funziona in modalità di sicurezza, come impostato dall'installatore. | |
| HU RF kommunikáció elvesztése. A Reléegység a telepítő által beállított biztonsági módban üzemel. | |
| CZ Ztráta RF komunikace. Spínací jednotka pracuje v protiporuchovém módu, tak jak je nastaven v instalačním režimu. | |
| PL Usterka komunikacji bezprzewodowej. Moduł kotłowy pracuje w trybie awaryjnym skonfigurowanym przez instalatora. | |
| TU RF bağlantısı kaybı. Röle kutusu, kurulumu yapan kişi tarafından belirlenen Failsafe modunda çalışır. | |

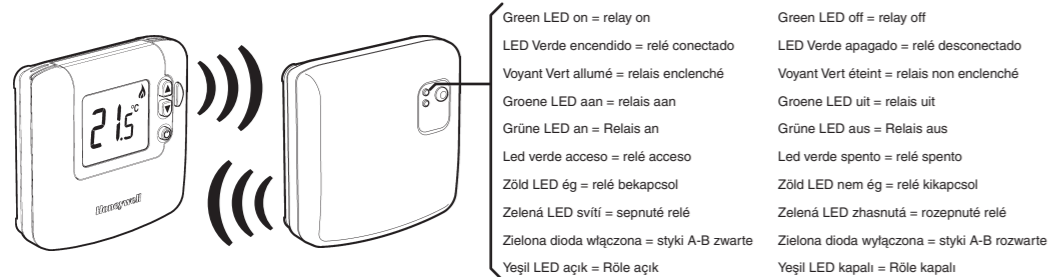


- | | |
|--|--|
| GB Heat/cool changeover | |
| E Cambio calefacción/aire acondicionado | |
| F Chauffage/Réfrigérissement | |
| NL Overschakeling warmen/koelen | |
| D Wechsel heizen/kühlen | |
| I Cambiamento caldo/freddo | |
| HU Hűtés/fűtés váltás | |
| CZ Změna topení/chlazení | |
| PL Zmiana ogrzewanie/chłodzenie | |
| TU Isıtma/soğutma değişikliği | |



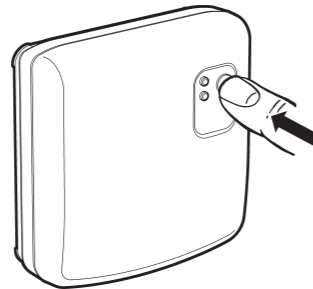
Röle kutusu kullanımı / Funcionamiento del Módulo de Relé / Action sur le récepteur / Bediening van de ontvangermodule / Funktion der Relais- Box / Funzionamento del Modulo Relé / Reléegység kezelése / Provoz spínací jednotky / Obsługa modulu kotłowego / Prevádzka skrinky prijímača

Automatic Operation / Funcionamiento Automático / Fonctionnement automatique / Automatische bediening / Automatik Funktionen / Funzionamento automatico / Automata üzem / Automatický režim / Automatyczny tryb pracy / Otomatik mod



Manuel devre dışı bırakma / Anulación Manual Temporal / Dérogation manuelle temporaire / Tijdelijk handmatige bediening / Temporäre manuelle Änderung / Forzatura temporanea manuale / Kézi felülvezérlés / Přechnodné manuální potlačení funkce / Sterowanie ręczne przekaźnikiem modulu kotłowego / Dočasna manuálna prevádzka

- GB** Press button to temporarily override the current relay position
- E** Pulsar el botón para anular temporalmente la posición del relé
- F** Presser le bouton pour déroger temporairement l'état du relais
- NL** Druk op de knop voor het tijdelijk wijzigen van de relais status
- D** Drücken Sie die Taste um die Relais Stellung temporäre zu ändern
- I** Premere il tasto per forzare manualmente la posizione del relé
- HU** Nyomja meg a gombot kézi felülvezérléshez
- CZ** Stiskněte tlačítko pro dočasné zrušení pozice relé
- PL** Naciśnięcie przycisku zmienia tymczasowo pozycję przekaźnika
- TU** Mevcut röle pozisyonunu geçici olarak devre dışı bırakmak için düğmeye basınız



Loss of RF communications / Perdida de comunicaciones RF / Perte de communication RF / RF communicatieverlies / Verlust der Funk- Kommunikation / Perdita della comunicazione in RF / RF kommunikáció elvesztése / Ztráta RF komunikace / RF iletişim kaybı

GB If RF communication is lost, red LED lights and Relay Box operates in failsafe mode, as set in Installer Mode

E Si la comunicación RF se ha perdido, el LED rojo se enciende y el Módulo de Relé funciona en modo a prueba de fallos, como se establece en el Modo de Instalador

F Si la communication RF est perdue, le voyant rouge est allumé et le récepteur fonctionne sur son mode de sécurité, comme réglé dans les paramètres

NL Als de RF-verbinding langer dan 1 uur uitvalt, gaat de rode LED branden en de instelling bij communicatieverlies wordt actief, zoals geselecteerd in het installatiemenu.

D Falls die Funkkommunikation unterbrochen ist, leuchtet die rote LED und die Relais- Box wechselt zu dem im Installateur- Menü unter Fehler Mode hinterlegten Wert

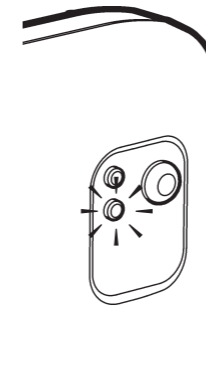
I Se la comunicazione in RF viene a mancare, il led rosso si accende e il modulo relé funziona in modalità di sicurezza, come impostato nella Modalità Installatore

HU Ha az RF kommunikációban hiba lép fel, a piros LED ég és a reléegység a telepítő által beállított biztonsági üzemmódban működik.

CZ Jestliže dojde ke ztrátě RF komunikace, červená LED svítí a spínací jednotka pracuje v protiporuchovém módu, tak jak je nastaven v instalačním režimu

PL W razie usterki komunikacji bezprzewodowej zapalona jest czerwona dioda a moduł kotłowy pracuje w trybie awaryjnym określonym w trybie instalatora

TU RF ileşimi kesildiğinde, kırmızı LED yanmaya başlar ve röle kurulumda belirlenen failsafe modunda çalışmaya başlar.



Oda termostati nedir? ...kullanıcılar için faydalı bilgiler



Oda termostati, en basit tanımı ile ısıtma sistemini gerektiğinde çalıştıran gerektiğinde kapatan cihazdır. Oda sıcaklığını ölçümleyerek, ölçümlenen sıcaklık hedef değerinin altına düştüğünde ısıtma sistemini çalıştırır, ve hedef sıcaklık değerine ulaşıldığında sistemi kapatır. Termostatın hedef sıcaklık değerini yükseltmek ortamın daha hızlı ısınmasını sağlamaz. Ortamın ne kadar sürede hedef sıcaklık değerine ulaşacağı ısıtma sisteminin tasarımına, yani kombinizin kapasitesine ve radyatör dağılımına bağlıdır.



Aynı şekilde hedef sıcaklık değerinin düşürülmesi ortamın bir anda soğuyacağı anlamına da gelmez. Termostatın hedef sıcaklık değerinin daha düşük bir seviyeye ayarlanması ortam sıcaklığının daha düşük bir seviyede tutulacağı dolayısıyla daha fazla enerji tasarrufu sağlanacağı anlamına gelir.

Termostatın kapatılması halinde ısıtma sistemi de kapanacaktır.

Oda termostatını kullanmanın en efektif you kendinizi rahat hissedeceğiniz minimum ortam sıcaklığı değerini bulmak ve bu değeri belirledikten sonra kontrolü termostatınıza bırakmak olacaktır. İdeal sıcaklığı belirlemek için termostatınızı 18°C gibi düşük bir sıcaklığa ayarlayın ve kendinizi konforlu hissedeceğiniz sıcaklığa ulaşana kadar sıcaklığı 1°C arttırın. Belirlediğiniz sıcaklık değeri dışında yapacağınız ayarlar size zaman ve para kaybettirecektir.

Isıtma sisteminiz radyatörlerin bağlı olduğu bir kombiden oluşuyorsa tüm evi kontrol etmeniz için tek bir oda termostati yeterli olacaktır. Odalardaki sıcaklık seviyesini kontrol etmek için odalardaki radyatörlerde termostatik radyatör vanası (TRV) kullanabilirsiniz. TRV kullanmıyorsanız, termostatınızda tüm ev için ideal sayılacak ayarı belirleyebilirsiniz. TRV kullanıyorsanız oda sıcaklığını biraz daha yüksek bir seviyeye ayarladıktan sonra, odaların sıcaklığını TRV'lerle kontrol ederek evinizin her köşesini istediğiniz şekilde ısıtabilirsiniz.

Sıcaklık değerini doğru ölçümleyebilmek için termostatın perde ya da mobilyalarla kapanmaması gerekir. Termostatın elektrikli ısıtıcılar ve aydınlatma armatürleri gibi sıcaklık yayan cihazlara yakın konumlandırılması çalışmasını etkileyebilir.

Bu ürün ve ürünle birlikte verilen dokümanlar ve ürün paketi Honeywell Inc tüzel kişiliği altında fikri mülkiyet hakları çerçevesince Birleşik Krallık ve farklı ülkelerin yasalarıyla korunmaktadır. Fikri mülkiyet ve diğer haklar patentli uygulamaları, tasarım sahipliğini, marka haklarını ve telif haklarını kapsamaktadır. Honeywell, gerekli gördüğü koşullarda bu dokümanı güncelleme ve üründe değişiklik yapma hakkını saklı tutar. Bu doküman, bundan önceki dokümanların en güncelidir ve dokümanda geçen ürünler için geçerlidir. Dokümanda bahsi geçen ürün, sadece bu dokümanda yer alan uygulamalar için kullanılabilir. Bu dokümanda belirtilen özelliklerin dışında ürünü kullanmak için Honeywell ile iletişime geçin. Honeywell, bu dokümanda yer alan ürünün yanlış kullanımı ile ilgili sorumlu tutulamaz.

Manufactured for and on behalf of the Environment and Combustion Controls Division of Honeywell Technologies Sàrl, ACS-ECC EMEA, Z.A. La Pièce 16, 1180 Rolle, Switzerland, by its Authorised Representative Honeywell Inc.